

Товариство українців міста Тампере



РІЧНИЙ ЗВІТ 2022-2023

Зміст

Вступ	2
Правління Товариства	2
Ukraina Talo	3
Основні джерела фінансування	4
Інтеграція українців	4
Діяльність Товариства навесні 2022 року	4
Курси вивчення англійської та фінської мов	5
Luorioinen	5
Квитки на концерти	6
Події Товариства	6
Інформаційно-рекрутингові заходи	6
Популяризація української культури	7
Українські книги	7
Благодійний концерт	7
Інші культурні події та заходи	8
Фотовиставка «Ціна свободи»	9
Курси з української мови	10
Демонстрації	10
Гуманітарна допомога Україні	12
Склади, прийом та транспортування допомоги	12
Збір гуманітарної допомоги в супермаркетах	16
Збір коштів Lämpöä Ukrainaan	17
Продаж товарів та виробів	17
Контакти	18

Вступ

Товариство українців міста Тампере (надалі – Товариство; ID 3141504-9) було засновано в 2020 році, але через пандемію коронавірусу в 2020-2021 роках, Товариство тимчасово призупинило свою діяльність. Товариство відновило активну діяльність після початку повномасштабної війни з росією 24 лютого 2022 року. Відповідно до статуту товариства, кінцевою метою Товариства є «об'єднання та репрезентація українців, які постійно проживають в Фінляндії, плекання здобутків української культури та поширення інформації про Україну».

У 2022-2023 роках діяльність Товариства зосереджена на допомозі постраждалим від російсько-українській війні, які проживають в Україні та у Фінляндії. Основними напрямками діяльності були інтеграція переселенців з України у фінське суспільство, популяризація української культури в м. Тампере та організація гуманітарної допомоги Україні.

Цей річний звіт охоплює період діяльності Товариства з лютого 2022 року по червень 2023 року. Звіт охоплює період довший за фінансовий рік (2022 рік) через те, що загальні збори Товариства було перенесено з весни 2023 р. на другу половину літа 2023 р. через затримку завершення фінансової звітності за 2022 р. Діяльність Товариства розподілено за фінансовими роками, хоча в цьому річному звіті висвітлюються заходи за довший період.

Правління Товариства

Товариство розпочало активну діяльність навесні 2022 року. Від заснування Товариства у 2020 році до березня 2022 року Товариство очолював Артем Щепкін, один із трьох членів-засновників Товариства. після початку війни, в березні 2022 року, Товариство організувало загальні збори 13 березня 2022 року, на яких було узгоджено діяльність та обрано новий склад правління. До складу правління Товариства входило 3 члени: В'ячеслав Гріненко (голова); Марина Говоруха (зам. голови) та Анна-Марія Стадник (скарбнича).

23 травня 2022 року Товариство організувало позачергові загальні збори через зростання розбіжностей з діяльністю проекту *Ukraina Talo* (див. розділ «*Ukraina Talo*»). На зборах обговорили діяльність і правила Товариства та прийняли рішення про новий склад правління Товариства. Рішенням зборів було утворено правління Товариства у складі Щепкіна Артема (голова); Antti Нунунен (віце-президент); Марина Говоруха (секретар); Elisa Kivistö-Orjatsalo (скарбнича); В'ячеслав Гріненко (чл.).

Товариство було змушено організувати ще один позачерговий загальний збір 27 серпня 2022 року через ситуацію, спричинену діями *Ukraina Talo* (див. розділ «*Ukraina Talo*»), і в цьому контексті було знову обрано новий склад правління Товариства. Склад правління Товариства на сьогоднішній день: Артем Щепкін (голова); Віталій Заблоцький (зам.

голови); Elisa Kivistö-Orjatsalo (скарбнича); Наталя Ластовець (секретар); В'ячеслав Гріненко (чл.); Марія Жигурт (чл.); Hannele Räikkönen (запасний член). Регулярні збори правління Товариства протягом останнього року проводилися як очно, так і дистанційно.



Товариство Українців міста Тампере 2022-2023 рр.

Ukraina Talo

Одним із перших заходів TUYS щодо допомоги та інтеграції українських переселенців у фінське суспільство було створення проекту Ukraina Talo навесні 2022 року. Однак вже навесні 2022 року Товариство зіткнулося з серйозними конфліктами зі сторонами, які були відповідальні за діяльність проекту Ukraina Talo. Серйозні сумніви щодо дій та методів діяльності окремих осіб призвели до рішення про закриття рахунків Товариства та розслідування відповідної діяльності з правовою допомогою. Двоє осіб, які відповідали за діяльність Ukraina Talo, покинули Товариство після створення окремої організації в липні 2022 року. Діяльність Ukraina Talo спричинили, напр. розслідування поліції та виклик до районного суду. Крім того, діячі Ukraina Talo завдали значної репутаційної шкоди, напр. через негативне висвітлення в ЗМІ.

З липня 2022 року Товариство зосередило свої ресурси на забезпеченні надання допомоги українцям. У своїй комунікаційній стратегії Товариство вкладало зусилля у відновлення репутаційних збитків, які зчинили діячі Ukraina Talo Товариству та українцям Фінляндії в цілому. Остаточо проблеми були вирішені за допомогою досудового рішення районного суду на початку 2023 року. У цьому процесі Товариству допомагав адвокат на безоплатній основі.

Основні джерела фінансування

Протягом 2022 року Товариство подало заявку та отримало такі гранти для підтримки своєї діяльності:

- Грант від міста Тампере €10 000 (сплачено на рахунок Товариства 12 травня 2022 р.)
- Міжнародний грант FIDA €5000 (сплачено на рахунок Товариства 17 червня 2022 р.)
- Нагорода PSHP з етики €6000 (сплачено на рахунок Товариства 27 червня 2022 р.)
- Пожертва ОР Тампере на гуманітарну діяльність €4000 (сплачено на рахунок Товариства в листопаді 2022 р.).

Окрім цього, 19 травня 2022 року місцеве відділення Lions Club організувало благодійний концерт, кошти від якого, €10 182,26, надійшли до рахунку Товариства (сплачено на рахунок Товариства 2 червня 2022 року).

Інтеграція українців

З березня 2022 року діяльність Товариства була спрямована також на допомогу українським переселенцям в м. Тампере та їх інтеграцію в фінське суспільство. Спочатку інтеграційна діяльність здійснювалася в приміщенні «Ukraina Talo». Після того, як в липні 2022 року «Ukraina Talo» відокремилася від Товариства, відповідна діяльність була продовжена як на складських приміщеннях Товариства, так і в приміщеннях інших організацій

Діяльність Товариства навесні 2022 року

В березні-квітні 2022 року, Товариство розпочало діяльність у допомозі та інтеграції українців в приміщенні Ukraina Talo за адресою Itsenäisyudenkatu 2, Тампере. Офіційне відкриття приміщення Ukraina Talo відбулося 9 травня 2022 року. Протягом травня-червня 2022 року Товариство з допомогою волонтерів та численних осіб та організацій організувало наступні заходи:

- курси вивчення англійської мови: заняття були безкоштовними та організовувалися як волонтерами Товариства, так і іншими волонтерами.
- захід підтримки пошуку роботи для українських переселенців: волонтери Товариства координували безкоштовні тренування зі складання резюме разом із компанією Staffmax;
- рекрутинговий захід для українських переселенців: безкоштовний захід для учасників координувався волонтерами Товариства спільно з компанією Staffmax;
- дихальні практики, масаж і танці для українських переселенців: волонтери Товариства координували безкоштовні заходи із іншими волонтерськими організаціями;

- дитячий хобі-захід: можливість познайомитися з різними спортивними клубами. Волонтери Товариства координували безкоштовний захід з футбольним клубом Ilves та іншими спортивними клубами;
- роздача безкоштовних квитків на Чемпіонат світу з хокею: близько 200 квитків було роздано для українських переселенців;
- роздача безкоштовних проїзних карток у громадському транспорті в регіоні Тампере для українських переселенців.

Курси вивчення англійської та фінської мов

Влітку та восени 2022 року Товариство організувало регулярні заняття з англійської мови для українців. Заняття проводилися двічі на тиждень та викладачем курсів була Марія Жигурт.

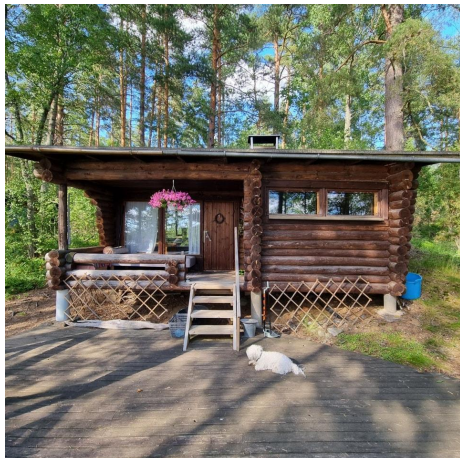
Також влітку 2022 року Товариство організувало курс фінської мови для українців разом з Rekrudiil.



Оголошення про курси вивчення англійської та фінської мов.

Luorjainen

Влітку 2022 року Товариство організувало безкоштовні відвідування літніх котеджів, які запропонувало містечко Luorjainen для сімей українських переселенців. Загалом приблизно 20 сімей та загалом 70 осіб змогли насолодитися 2-3-денною відпусткою в Luorjainen протягом липня-серпня 2022 р. Товариство відповідало за поширення інформації та бронювання місць.



Літній котедж в Luopioinen.

Квитки на концерти

Восени 2022 року Товариство Українців міста Тампере разом із Товариством українців в Фінляндії організувало роздачу безкоштовних квитків для українських переселенців на концерт гурту Океан Ельзи в Гельсінкі, який відбувся 12.09.2022.

У листопаді 2022 року Товариство за пропозицією Waltteri Torika координувало роздачу безкоштовних квитків для українських переселенців в Tampere Talo, який відбувся 20.11.2022.

Події Товариства

24.08.2022 Товариство організувало святкування Дня Незалежності України у центрі Maňaban, в програмі заходу було переглянуто фільм, після якого усі присутні могли прийняти участь у дискусії про історію незалежності України. Потім та всі бажаючі співали українські пісні під акомпанемент гітари у Київському парку міста Тампере.



27.10.2022 Товариство організувало для українців воркшоп з виготовлення рефlectorів в центрі Marhaban.

5.12.2022 Товариство організувало святкування Дня Незалежності Фінляндії для українців в центрі Marhaban. В програмі заходу була лекція та дискусія про історію незалежності Фінляндії, а також можливість приготувати та скуштувати страви традиційної фінської кухні – lohikeitto та karjalanpiirakka .

Інформаційно-рекрутингові заходи

8.2.2023 Товариство приймало участь інфо-заході про можливості роботи та освіти в м. Тампере, який відбувся в Koskikeskus.

8.3.2023 TUYS спільно з містом Тампере організували інформаційну сесію про можливості навчання для української молоді. На заході були представники регіонального професійного коледжу TREDU, загальної середньої освіти м. Тампере та Університету прикладних наук міста Тампере.

Популяризація української культури

Товариство також займалося поширенням української культури в Тампере. Перш за все, волонтери Товариства зробили багато для того, щоб українські та україномовні книжки потрапили до бібліотек Тампере та регіону Пірканмаа.

Українські книги

Влітку та восени 2022 року Товариство координувало відправку україномовних книг до бібліотек Тампере спільно з бібліотекою імені Лесі Українки в Києві, Львівською міською бібліотекою, двома видавництвами міста Харків та Товариством українців в Фінляндії.



На фото дитячі книжки, подаровані Тампере восени 2022 року.

Благодійний концерт

12.8.2022 Товариство разом із партнерами Mavericks Association та клубом Vastavirta організували благодійний концерт на підтримку України. На концерті, організованому в клубі Vastavirta, виступили 6 гуртів, а касові збори та кошти від продажу аксесуарів були передані в благодійний фонд Comeback Alive.



12.8. афіша благодійного концерту.

Інші культурні події та заходи

Товариство організувало низку кіновечорів у центрі Marhaban.

9.09.2022 у програмі вечора був український фільм «Тіні забутих предків». 29.9.2022 в цьому ж приміщенні Товариство організувало показ фільму «Заборонений». 21.11.2022 у День Гідності та Свободи був запланований показ документального фільму «Зима у вогні».

14.10.2022 Товариство організувало марш зі свічками від площі Sorin aukio до цвинтаря Kalevankangas на честь пам'яті захисників України, де пастор Kati Eloranta звершила спільну молитву в пам'ять жертв російської агресії.

20.12.2022 Товариство взяло участь у різдвяному святі центру Marhaban. До цієї нагоди волонтери Товариства приготували українські різдвяні страви та співали українські різдвяні пісні.

18-20 лютого 2023 року Товариство брало участь у міжнародній тихій акції «Янголи пам'яті» для вшанування жертв Майдану та Революції Гідності (2013-2014). У рамках акції волонтери Товариства розвісили 100 паперових янголів в парку Koskipuisto.

11.4. 2023 Товариство організувало майстер-клас із розпису писанок в центрі Marhaban.



Оголошення про майстер-клас із розпису писанок.

Фотовиставка «Ціна свободи»

20.02.-19.03.2023 Товариство організувало фотовиставку «Ціна свободи» з фотографіями України до та після повномасштабного вторгнення росії в Україну. Крім виставки «Ціна свободи», в рамках міжнародної акції працювала виставка «Невидані дипломи».

Виставка «Ціна свободи» експонувалася протягом місяця як в торговому центрі Tullintori, де також була організована церемонія відкриття, так і в Tampere Talo. Світлини були надані Асоціацією професійних фотографів України, медіапроектom Ukraïner та окремими фотографами. До експонування у місті Тампере влітку 2022 року виставка демонструвалася в Postihalli на центральному вокзалі Гельсінкі, а до цього – на залізничному вокзалі Вільнюса в Литві. Фотовиставку було організовано в співпраці з Товариством українців у Фінляндії. На церемонії відкриття був присутній заступник мера Тампере Matti Helimo.

Інформація про виставку: <https://www.uatampere.fi/press-releases/vapauden-hinta>



1: Фотовиставка «Ціна свободи» в Tullintori. 2: Члени Товариства на відкритті виставки «Ціна свободи» разом із президентом Товариства українців у Фінляндії Василям Гуцулом.

Курси з української мови

Навесні 2023 року Товариство організувало початковий курс з української мови (18.3.-20.5. 2023) у приміщенні центральної бібліотеки Тампере Metso. Викладачем курсів була волонтер Товариства Марія Жигурт.

UKRAINAN KIELEN PERUSTEET TAMPEREELLA



AIKA: 18.03 - 20.05
LAUANTAISIN KLO
13.30 - 15.00

PAIKKA: KIRJASTO METSON
PROJEKTIHUONE

OPINTOKIELI: ENGLANTI SEKÄ
OSITTAIN SUOMI

HINTA: LANJOITUKSESI
YHDISTYKSEMME
TOIMINTAAN



Оголошення про курси з української мови.

Демонстрації

З лютого 2022 року Товариство організує регулярні демонстрації щосуботи в центрі Тампере. Демонстрації спочатку проводились на центральній площі Keskustori. З кінця весни 2022 року заходи були перенесені в Koskipuisto, де відтоді вони проводились безперервно щотижня.



1: демонстрація в Koskipuisto восени 2022 р.; 2: демонстрація в Koskipuisto взимку 2022 року.

24 березня 2022 року Товариство організувало демонстрацію біля офісу Nokia Tyres проти рішення цієї компанії продовжити роботу свого заводу в Росії.



Протестуючі біля Nokia Tyres 24.3.2022.

24 лютого 2023 року – в річницю початку повномасштабного вторгнення росії в Україну – Товариство організувало демонстрацію «Тампере підтримує Україну» на центральній площі Keskutori. На заході прозвучали численні виступи. Промову представника міста Тампере виголосив заступник мера Aleksі Jäntti.





Фото з демонстрації 24.02.2023. 1: Загальний огляд; 2: Виступає Анна-Марія Стадник; 3: Виступає Віталій Заблоцький; 4: Виступає Hannele Räikkönen.

Гуманітарна допомога Україні

З березня 2022 року Товариство займається прийомом, сортуванням та відправкою гуманітарної допомоги в Україну. За цей час, за скромними підрахунками, Товариство відправило в Україну понад 80 тонн гуманітарної допомоги.

Склади, прийом та транспортування допомоги

Прийом гуманітарних пожертв в 2022-2023 роках відбувався на трьох різних складах. В березні 2022 року Товариство приймало гуманітарну допомогу в приміщенні виставкового центру Тампере Metso. Після того, як це приміщення довелося залишити, з квітня 2022 року Товариство безкоштовно отримала нове приміщення в районі Nekala за адресою Vihiojantie 2. У цьому приміщенні до жовтня 2022 року працювала служба прийому та координації гуманітарної допомоги Товариства. З грудня 2022 року Товариство орендує склад за адресою Nuolialantie 29.

В березні 2022 року перші вантажі гуманітарної допомоги в Україну йшли майже щодня через Товариство українців у Фінляндії. При транспортуванні допомагали численні компанії та приватні особи. Загальний обсяг цих відправлень оцінювався в 2-3 вантажівки гуманітарних товарів.

25 березня 2022 року відбулося перше відправлення гуманітарної допомоги власне від Товариства. Вантажі надходили до гуманітарного центру Kiillo в Києві, звідки їх розповсюджували, напр. до лікарень Ірпеня та Бучі. 29.05.2022 відбулося друге власне відправлення гуманітарної допомоги від Товариства. Товар знову потрапив до центру гуманітарної допомоги Kiillo у Києві, звідки був розподілений для військових потреб на сході та півдні України.



29.05.2022 - підготовка відправлення. На фото волонтер Товариства Анна-Марія Стадник.

24 листопада 2022 року Товариство відправило до Києва понад 30 м³ гуманітарної допомоги разом з автобусами ТКЛ. Вартість переданої допомоги становила приблизно 60 000 євро. Відправлення також включало гуманітарну допомогу від міста Тампере на суму близько 10 000 євро та медичне приладдя, зібране організацією Oudot Ystävät.

4.12.2022 Товариство відправило близько 1500 кг гуманітарної допомоги разом з трьома автобусами, переданими ТКЛ, до міста Ічня на півночі України. Гуманітарний вантаж включав товари невідкладної допомоги лікарням і місцевому гуманітарному центру.



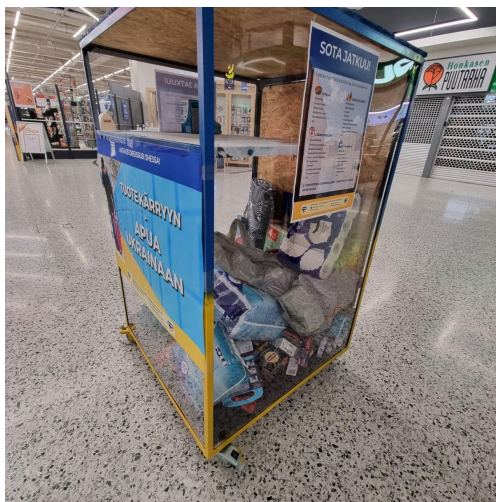
1: Відправка автобуса до Києва 24.11.2022. На фото зліва направо – Віталій Заблоцький, заступник мера Aleksi Jäntti, керуючий директор TKL Pekka Pirhonen, менеджер автопарку Kalle Keinonen (фото представила Minna Hokkanen); 2: Пластирі, бинти та засоби для догляду за ранами від кампанії Strange Friends на складі Товариства навесні 2022 року.

Протягом перших шести місяців 2023 року Товариство відправило ще декілька партій гуманітарної допомоги в Україну разом зі своїми партнерами.

Співпраця у надсиланні допомоги здійснювалася зокрема з: Товариством українців у Фінляндії, Putka Tattoo & Piercing Pro Patria Suomi-Ukraina Ry, Fin Aid, FinEst Volunteers, Operation Ukraina, Your Finnish Friends ry та містом Тампере.

Збір гуманітарної допомоги в супермаркетах

Влітку 2022 року Товариство розпочало збір гуманітарної допомоги в продуктових супермаркетах. Першим партнером Товариства в цьому проєкті був K-Citymarket Turtola, у приміщеннях якого в червні 2022 року був встановлений контейнер для збору пожертв. Після цього в серпні 2022 року діяльність розширилася до K-Citymarket Pirkkala, а в березні 2023 року – до K-Citymarket Nokian. Цей спосіб збору пожертв виявився успішним, завдяки чому Товариство отримало значну кількість гуманітарних товарів для транспортування в Україну, зокрема продукти харчування, засоби гігієни, ліки, батарейки тощо. Волонтери Товариства забирали товари із контейнерів приблизно 1-2 рази на тиждень.



1: 24 червня 2022 року в Turtola буде розміщено перший контейнер для збору пожертв: на фото зліва направо Віталій Заблоцький, В'ячеслав Гріненко та Elisa Kivistö-Orjatsalo. 2: оновлений контернер в Turtola, серпень 2022 р.; 3: пожертви з контейнеру Turtola серпень 2022

Збір коштів Lämpöä Ukrainaan

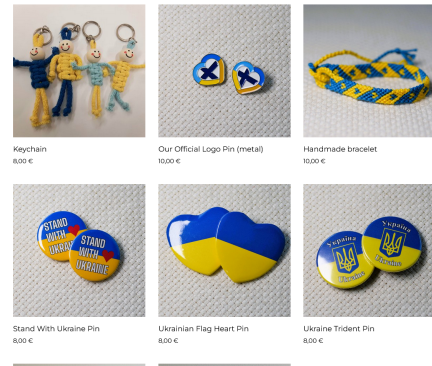
У січні-лютому 2023 року Товариство організувало невеликий збір коштів (pienkeräys) для проекту Lämpöä Ukrainaan, метою якого було зібрати 10 000 євро для закупівлі печей-буржуйок в Україну та для покриття витрат Товариства на оренду складського приміщення. Збір перевищив очікування, і кінцева сума склала 10 772,70 євро, з яких 9 000 євро пішли на придбання 60 печей і 1 772,70 євро – на оренду складу Товариства. Партнерами кампанії виступили Товариство українців у Піетарсаарі, Товариство українців в Фінляндії, Oy Varax Products ab та Kiilto.



Повідомлення про закінчення збору коштів.

Продаж товарів та виробів

Товариство також збирає кошти на свою діяльність шляхом продажу виробів рукоділля, виготовлених волонтерами, та інших товарів з українською символікою на різноманітних заходах і через інтернет-магазин Товариства, який відкрився навесні 2023 року. За рахунок коштів отриманих від продажу купляються ліки та інструменти для українських захисників та медиків. Адреса інтернет-магазину: <https://www.uatampere.fi/store>



1: Продукція для продажу; 2: Elisa Kivistö-Orjatsalo продає товари в Tallinі в березні 2023 року; 3: інтернет-магазин

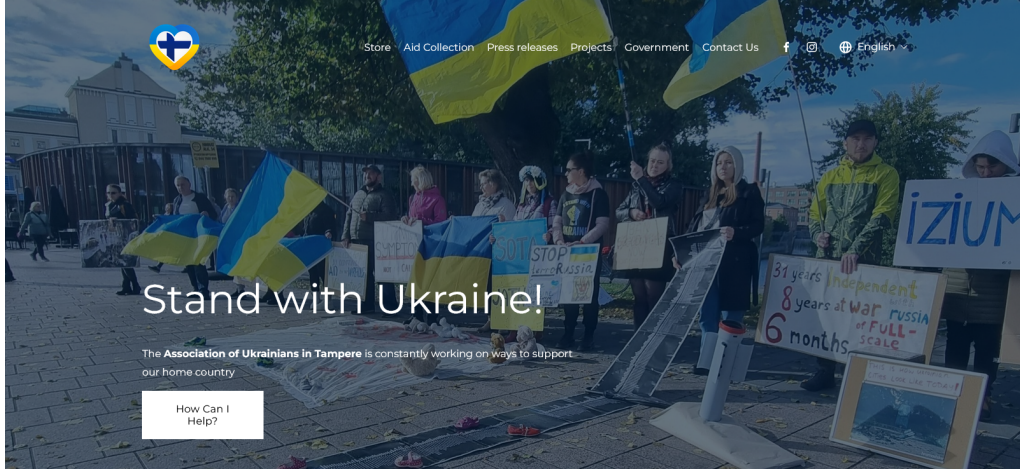
Контакти

З весни 2022 року Товариство намагається активно працювати в соціальних мережах, інформуючи як про свою діяльність, так і про ситуацію в Україні. Асоціація має акаунти та значну кількість підписників у Facebook (3400) та Instagram (430). Додаток Telegram використовується для внутрішнього спілкування між членами Товариства.

Крім того, асоціація має веб-сайт (<https://www.uatampere.fi/>), де, окрім загальної інформації, можна знайти актуальну інформацію про заходи та події, а також Інтернет-магазин Товариства.

<https://www.facebook.com/uatampere>

<https://instagram.com/uatampere>



Stand with Ukraine!

The **Association of Ukrainians in Tampere** is constantly working on ways to support our home country

How Can I Help?

Russian invasion into Ukraine has united everyone as never before

We are an Association of Ukrainians in Tampere. Our mission is to help the Ukrainian people and raise awareness in Finnish society about the current problems and needs of Ukraine.

Веб-сайт Товариства